00581358

E189.2

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ទម្រង់ ៧: សំណើសុំចាត់តាំងសហមេធាវី

Form 7: Request for Engagement/Assignment of Co-Lawyers

ឈ្មោះជនសង្ស័យ ជនត្រូវចោទ ឬ ជនជាប់ចោទ: Name of suspect, charged person or accused:	កាំង ហ្គេកអ៊ាវ KAING Guek-Eav
អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន: Present Address:	
លេខទូរសព្ទ: Phone number:	

សេចក្តីណែនាំ:

Instructions

ជនសង្ស័យ ជនត្រូវចោទ ឬ ជនជាប់ចោទនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ មានសិទ្ធិទទួលបានការការពារដោយសហមេធាវីកម្ពុជាមួយរូប និង សហមេធាវីបរទេសមួយរូប ។

As a suspect, charged person or accused before ECCC you have the right to be represented by Cambodian and Foreign Co-Lawyers.

ប្រសិនបើអ្នកមានមធ្យោបាយគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបង់ថ្លៃសេវាមេធាវី អ្នកអាចជ្រើសរើសសហមេធាវីដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ ។ សូមបង្ហាញពីជម្រើសសហមេធាវីរបស់អ្នកចេញពីប្រអប់ខាងក្រោម ។

If you have sufficient means to pay, you may engage Co-Lawyers of your choice. Please indicate your choice of Co-Lawyers in the boxes provided.

ប្រសិនបើអ្នកពុំមានមធ្យោបាយគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបង់ថ្លៃសេវាសហមេធាវី នោះអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញនឹងបង់ថ្លៃសេវាសហមេធាវីនេះ ។ អ្នកអាចជ្រើសរើសសហមេធាវីកម្ពុជាមួយរូប និង សហមេធាវីបរទេសមួយរូប ដើម្បីចាត់តាំងឱការពារអ្នកបណ្តោះអាសន្ន ។ សូមអ្នកបង្ហាញពីជម្រើសសហមេធាវីរបស់អ្នកចេញពីប្រអប់ខាងក្រោម ។

If you lack sufficient means to pay, the ECCC will pay for your Co-lawyers. You may choose one Cambodian Co-Lawyer and one Foreign Co-Lawyer to be provisionally assigned to represent you. Please indicate your choice of Co-Lawyers in the boxes provided.

មធ្យោបាយគ្រប់គ្រាន់

Sufficiency of Means

តើអ្នកមានមធ្យោបាយគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីជួលមេធាវីដោយខ្លួនឯងដែរឬទេ?

Do you have sufficient means to engage your own lawyers?

☐ បាទ ☑ ទេ ប្រសិនបើគ្មាន សូមបំពេញទម្រង់ ៨: សេចក្តីថ្លែងអំពីមធ្យោបាយ

☐ Yes ☐ No If no, please complete Form 8 – Declaration of Means.

ភាសា

Languages

សូមបញ្ជាក់ពីភាសាដែលអ្នកនិយាយ

Please indicate what languages you speak.

ខ្មែរ

ការជ្រើសរើសសហមេធាវី

Selection of Co-Lawyers

សូមបញ្ជាក់ពីសហមេធាវីដែលអ្នកបានជ្រើសរើសដើម្បីការពារអ្នក

Please indicate the Co-Lawyers that you have chosen to represent you.

១. សហមេធាវីកម្ពុជា

1. Cambodian Co-Lawyer

ជម្រើសទីមួយ:

First Choice:

E189.2

ឈ្មោះ Name:	លោក មេធាវី ការ សាវុធ
ឈ្មោះការិយាល័យ: Office:	

ជម្រើសទីពីរ:

Second Choice:

ឈ្មោះ Name:	លោក មេធាវី កង់ ឫទ្ធារី
ឈ្មោះការិយាល័យ: Office:	# 70 D ផ្លូវ 160 - ទឹកល្អក់ II - ទួលគោក - ភ្នំពេញ

២. *សហមេធាវីបរទេស*

2. *Foreign Co-Lawyer*

ជម្រើសទីមួយ:

First Choice:

ឈ្មោះ Name:	
ឈ្មោះការិយាល័យ: Office:	

ជម្រើសទីពីរ:

Second Choice:

ឈ្មោះ Name:	
ឈ្មោះការិយាល័យ: Office:	

189.2

សេចក្តីប្រកាស

Declaration

តាមរយៈទម្រង់សុំការចាត់តាំងសហមេធាវីនេះ ខ្ញុំសូមផ្តល់អំណាចទៅសហមេធាវីដែលមានឈ្មោះខាងលើ ដើម្បីការពារខ្ញុំនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ។

I hereby give authorisation for any of the above-named Co-Lawyers to represent me before the ECCC.

[illegible]	[illegible]	20.7.10
ឈ្មោះ	ហត្ថលេខា	កាលបរិច្ឆេទ
Name	Signature	Date

189.2

ភាពទំនេរ និង ការត្រៀមលក្ខណៈ(ត្រូវបំពេញដោយអង្គភាពគាំពារការការពារក្ដី DSS)

Availability and Standing (To be completed by DSS)

ឈ្មោះសហមេធាវី: **Name of Co-Lawyer:**	**ភាពទំនេរត្រូវបានបញ្ជាក់** **Availability confirmed**	**ការត្រៀមលក្ខណៈត្រូវបានបញ្ជាក់** **Standing confirmed**
KANG RITHEARY	✓	✓

.... 27/7/10 ....

ហត្ថលេខា កាលបរិច្ឆេទ

Signature Date

ប្រធានអង្គភាពគាំពារការការពារក្ដី

Head, Defence Support Section

00581363

189.2

សេចក្តីណែនាំ

INSTRUCTIONS

ខ្ញុំសូមស្នើសុំចាត់តាំងមេធាវីដែលមានឈ្មោះខាងក្រោម ដើម្បីការពាររឿងក្តីរបស់ខ្ញុំ:

I request the following lawyers to be assigned to my case:

សហមេធាវីកម្ពុជា **Cambodian Co-Lawyer**	កង ប្ញទ្ធាភ័
សហមេធាវីបរទេស **Foreign Co-Lawyer**	

[illegible]	[signature]	20.7.10
ឈ្មោះ	**ហត្ថលេខា**	**កាលបរិច្ឆេទ**
Name	Signature	Date